

Trascrizione completa della lezione – Lezione 002

Adam: Salve, il mio nome e' Adam

Kirin: E io sono Kirin.

Adam: e noi siamo contenti che vi siete sintonizzati su ChineseLearnOnline.com dove noi speriamo di migliorare il vostro Cinese una lezione alla volta. Questa e' la lezione numero due della nostra serie. Nella nostra lezione precedente abbiamo introdotto i quattro toni in Cinese. Se non vi sentite sicuri, vi invitiamo ad ascoltare ancora una volta la lezione numero uno per imparare a maneggiarli. Comunque, solo per un riassunto Kirin, perche' non ce li pronunciate ancora utilizzando esempi differenti?. Allora, ci sono quattro toni. Il primo era il tono alto.....

Kirin: Dā , dā

Adam: Il secondo era il tono ascendente.

Kirin: Dá , dá

Adam: Poi c'era il tono discendente ascendente.

Kirin: Dǎ , dǎ

Adam: Ed infine il tono discendente.

Kirin: Dà , dà

Adam: Ottimo, adesso abbiamo capito i quattro toni. Andiamo avanti con qualche utile parola di vocabolario.

Per coloro che usano una nuova generazione di lettori iPODS o MP3 che possono leggere i testi, abbiamo incluso brevi riassunti della lezione nei podcast. Premendo il bottone centrale del vostro iPOD e guardando i testi o le descrizioni sul vostro lettore mp3 dovrete essere in grado di vedere il riassunto della nostra lezione mentre ascoltate.

Se desiderate note piu' dettagliate, potete visitare il nostro sito web. Noi cerchiamo di fornirvi quanti piu' strumenti possiamo per aiutare il vostro apprendimento.

Adesso sono sicuro che la prima cosa che tutti vogliono conoscere quando imparano una nuova lingua e' come dire "Salve". Allora come si dice "Salve" in Cinese Kirin?

Kirin: [Nǐ hǎo](#) .

Adam: Ottimo. Adesso una nota su come facciamo le cose qui. Noterete molte pause durante la mia conversazione con Kirin – specialmente dopo che lei pronuncia nuove parole o quando le pongo delle domande. Questo e' fatto di proposito per tenervi, voi ascoltatori, coinvolti. Vi invito ardentemente a provare a cogliere i toni che lei utilizza e tentare di ripeterli dopo di lei. Allo stesso modo, quando pongo a Kirin una domanda ci sara' normalmente una pausa in modo che voi ascoltatori possiate provare a dare la risposta prima di lei. Come abbiamo detto nella nostra lezione precedente, se potete pronunciare le parole a voce alta, per favore fatelo o altrimenti fatelo mentalmente. Ora, per dire "salve" in Cinese di sono due parole e due toni - ascoltate e provate a distinguere quali toni sono. Ancora Kirin – "Salve"

Kirin: [Nǐ hǎo](#) .

Adam: Ok, nella prima parola c'era un tono discendente ascendente e cosi' nella seconda.

Kirin: [Nǐ hǎo](#) .

Adam: Diamo un'occhiata al significato letterale. Il nǐ significa "tu" . E hǎo significa "bene". Così' quando dite nǐ hǎo in Cinese, in effetti state augurando "tu bene". Non e' interessante? Ci sono due parole importanti che abbiamo imparato oggi . La parola per "tu" - nǐ e la parola per "bene" hǎo e se le mettete assieme ottenete nǐ hǎo che significa "salve". Troverete questo molto spesso in Cinese. Quando parole comuni vengono messe assieme esse possono rappresentare significati molto differenti e questo e' quello che speriamo di insegnarvi oggi durante la nostra lezione podcast. Allo stesso modo troviamo che spezzare il significato di singole parole aiuta nell'apprendimento poiche' potete capire come le frasi vengono costruite in Cinese.

Ora, hǎo e' una parola molto utile in Cinese perche' e' usata nel contesto di "ok". Quindi molte volte durante una conversazione sentirete le persone replicare hǎo con il significato di "ok".

Continuiamo Kirin?

Kirin: Hǎo .

Adam: Ottimo. Quando insegniamo nuove parole, tenteremo di usarle in un contesto in modo da abituarvi e imparare il loro uso. Nelle prossime lezioni se ascoltate una parola che non conoscete, potete controllare sul nostro sito web nella sezione Course outline dove potete cercare la parola della lezione attuale e trovare in quale lezione e' stata introdotta per la prima volta. Il nostro obiettivo e' di essere sicuri che ogni parola Cinese che noi utilizziamo qui' e' stata insegnata e compresa ed in questa maniera speriamo di non lasciarvi indietro. Ok?

Kirin: Hǎo .

Adam: Hǎo . Ora, quando qualcuno dice Nǐ hǎo a te, qual'e' la risposta standard?

Kirin: Nǐ hǎo .

Adam: Così', semplicemente lo si ripete a loro come fareste se vi avessero detto "Salve". Proviamo.

Kirin: Nǐ hǎo .

Adam: Nǐ hǎo . Proprio così' – eccellente. Andiamo avanti con "come stai?". Come lo domanderesti?

Kirin: Nǐ hǎo ma?

Adam: Noterete che e' molto simile a "Salve", a parte che abbiamo aggiunto un ma alla fine.

Kirin: Nǐ hǎo ma?

Adam: ma in effetti non ha un tono – e' quello che chiamiamo un tono neutro. E' cio' che utilizziamo per trasformare una affermazione in una domanda. Così' se la traduzione letterale di Nǐ hǎo significa "tu bene" Nǐ hǎo ma e' una domanda che chiede "Stai bene?" ed e' quello che si usa per chiedere "Come stai?"

Kirin: Nǐ hǎo ma?

Adam: Una nota di cultura - mentre in inglese noi chiediamo a qualcuno “Come stai?” o “Come va?” molto spesso e senza particolare attenzione, in Cinese Nǐ hǎo ma? e’ utilizzato solamente quando veramente volete sapere se qualcuno sta bene o no. Normalmente succede quando incontrate qualcuno dopo molto tempo. Tornando all’uso di hǎo come ‘ok,’ io potrei anche utilizzare hǎo ma? Per dire “ok?” come per chiedere la vostra approvazione o consenso. Kirin, se ti chiedo hǎo ma? Che cosa mi diresti?

Kirin: Hǎo .

Adam: Bene, lei e’ d’accordo. Adesso continuiamo. Qual’e’ la risposta standard per Nǐ hǎo ma?

Kirin: Wǒ hěn hǎo .

Adam: cosi’ qui abbiamo un paio di parole nuove che possiamo esaminare. La prima e’ wǒ . Anche questo e’ un tono discendente ascendente. Wǒ significa “Io” o “me”.

La seguente e’ hěn anche lei un discendente ascendente. Hěn significa “molto” anche se in Cinese ha un significato un poco meno intenso di “molto” per cui in Cinese si tende ad usarlo piu’ spesso di quanto usereste “molto” in inglese. L’ultima parola che abbiamo visto prima era hǎo che significa “bene”.

Mettendo queste tre parole assieme wǒ hěn hǎo, otteniamo....”sto molto bene”.

Kirin: Wǒ hěn hǎo .

Adam: In effetti, se passiamo sopra alle differenze di tono tra Cinese ed inglese, la sintassi e la grammatica sono molto piu’ semplici in Cinese che in inglese. Una volta che avete capito la sintassi di base e’ molto piu’ semplice tradurre frasi in altri contesti. Per esempio noi adesso conosciamo la parola per “tu” che e’...

Kirin: Nǐ .

Adam: Conosciamo anche “io”

Kirin: Wǒ .

Adam: E la parola per “lui” o “lei”?

Adam: Ancora...

Kirin: Tā .

Kirin: Tā .

Adam: I nostri ascoltatori dovrebbero riconoscere che questo e' un tono alto. La parola per lui o lei e' la stessa per cui dovete distinguere tra maschile e femminile dal contesto. Se indico un uomo e dico tā , voi capite che e' "lui", e se indico una donna voi sapete che significa "lei". Sapendo quanto abbiamo imparato sino ad ora chiedo ai nostri ascoltatori di provare assieme. Come chiedereste "come sta lui?"

Kirin: Tā hǎo ma?

Adam: Ottimo, e come direste " sta bene" o "lui sta molto bene"?

Kirin: Tā hěn hǎo .

Adam: Hǎo . Andiamo avanti con la parola "grazie". Come dici "grazie" ?

Kirin: Xièxie .

Adam: Così' e' la stessa parola ripetuta, entrambi i toni discendenti, che significa "grazie"

Kirin: Xièxie .

Adam: A seconda di dove siete potete sentire la seconda parola pronunciata con un tono neutro dando xièxie , piuttosto che xièxiè . In piu' e' possibile dire un piu' educato xièxie nǐ per dire "grazie a te" piuttosto di xièxie per dire "grazie". Spero abbiate tutto chiaro!

Finiamo la nostra lezione di oggi insegnando a dire "arrivederci". Come si dice "arrivederci" Kirin?

Adam: Ancora?

Kirin: Zàijiàn .

Kirin: [Zàijiàn](#) .

Adam: Bene, così' posso chiedere ai nostri ascoltatori se sanno indovinare i toni di queste due parole. Sono entrambi... toni discendenti. Il significato letterale delle due parole è' zài che significa 'ancora' e jiàn che significa 'incontrare' per cui " ancora incontrare" e' simile ad "alla prossima volta".

Kiin: [Zàijiàn](#) .

Adam: Riassumiamo con un ripasso di tutte le parole nuove che abbiamo imparato oggi. Iniziamo con "salve"

Kirin: [Nǐ hǎo](#) .

Adam: Come stai?

Kirin: [Nǐ hǎo ma?](#)

Adam: Molto bene

Kirin: [Wǒ hěn hǎo](#) .

Adam: Grazie

Kirin: [Xièxie](#) .

Adam: Arrivederci

Kirin: [Zàijiàn](#) .

Adam: Ottimo. Così' abbiamo riassunto la lezione di oggi. Spero che abbiate imparato qualcosa. Torneremo la prossima volta con un'altra lezione, a presto!

Kirin: [Zàijiàn](#) .

Traduzione a cura di G.D. - e.mail:info@medicoimpianti.it